

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à une aide aux entreprises des secteurs des hébergements touristiques, des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture et du tourisme et du sport dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende steun aan de ondernemingen van de sectoren van de toeristische logies, de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, les articles 28 et 30 ;

Gelet op de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, de artikelen 28 en 30;

Vu l'article 2, § 3, 5°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances ;

Gelet op artikel 2, § 3, 5°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le JJ mois 2021 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le JJ mois 2021 ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le JJ mois 2021 ;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op DD maand 2021;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la crise sanitaire du Covid-19 a des conséquences économiques considérables pour beaucoup d'entreprises ;

Gelet op de spoedeisendheid, gemotiveerd door het feit dat de Covid-19-gezondheidscrisis aanzienlijke economische gevolgen heeft voor veel ondernemingen;

Que ce contexte réduit fortement le chiffre d'affaires des entreprises des secteurs des hébergements touristiques, des discothèques, des restaurants et cafés et de certains de leurs fournisseurs, de l'événementiel, de la culture et du tourisme et du sport; que celles-ci continuent de devoir supporter des coûts fixes et ont souvent dû consentir des investissements afin de se conformer aux règles sanitaires ; qu'il en résulte qu'une proportion significative de ces entreprises se trouve actuellement en très mauvaise posture financière, voire, pour certaines, au bord de la faillite ; que ces entreprises emploient une main d'œuvre nombreuse ; que la chute de ces secteurs économiques aurait des répercussions négatives sur d'autres secteurs en lien;

Dat deze context de omzet van de ondernemingen van de sectoren van de toeristische logies, de discotheken, de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport sterk vermindert; dat deze vaste kosten moeten blijven dragen en vaak hebben moeten investeren om aan de gezondheidsvoorschriften te voldoen; dat als gevolg daarvan een aanzienlijk deel van deze ondernemingen momenteel in een zeer slechte financiële positie verkeert en, voor sommige, zelfs op de rand van het failliet; dat deze ondernemingen veel personeel in dienst hebben; dat de ineenslorting van deze economische sector negatieve gevolgen zou hebben voor andere verwante sectoren ;

Que pour ces différents motifs, il convient, sans différer, de soutenir à nouveau financièrement ces entreprises et de leur verser une aide dans les meilleurs délais ; que l'urgence est justifiée ;

Vu l'avis nn.nnn/1 du Conseil d'Etat, donné le JJ mois 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° ministre : le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions ;

2° règlement de minimis : le règlement (UE) n° 1407/2013 de la commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, publié au Journal officiel de l'Union européenne L352 du 24 décembre 2013 ;

3° BCE : la Banque-Carrefour des Entreprises ;

4° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles.

Art. 2. Le ministre octroie une aide aux entreprises des secteurs des hébergements touristiques, des discothèques, des restaurants et cafés et de leurs fournisseurs principaux, de l'événementiel, de la culture et du tourisme et du sport aux conditions déterminées au présent arrêté, pour leurs pertes de revenus dans le cadre de la crise sanitaire Covid-19.

La crise sanitaire Covid-19 est reconnue comme un événement extraordinaire, tel que visé à l'article 28

Dat het om deze verschillende redenen gepast is om deze ondernemingen onverwijld opnieuw financieel te steunen en hun zo snel mogelijk steun uit te keren; dat de spoedeisendheid gerechtvaardigd is;

Gelet op advies nn.nnn/1 van de Raad van State, gegeven op DD maand 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Economie,

Na beraadslaging,

Besluit:

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° minister: de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie;

2° de-minimisverordening: de verordening (EU) nr. 1407/2013 van de commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun, bekend gemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie L352 van 24 december 2013;

3° KBO : de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.

Art. 2. De minister verleent steun aan de ondernemingen van de sectoren van de toeristische logies, de discotheken, de restaurants en cafés en hun voornaamste leveranciers, de evenementen, de cultuur, het toerisme en de sport onder de voorwaarden bepaald in dit besluit, voor hun inkomensverlies in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19.

De gezondheidscrisis Covid-19 wordt erkend als een buitengewone gebeurtenis, als bedoeld in artikel 28

de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises.

van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen.

L'aide est octroyée aux conditions visées au règlement de minimis. L'aide est de maximum 200.000 euros, tenant compte des autres aides relevant du règlement de minimis ou d'autres règlements de minimis que l'entreprise a reçues au cours des deux exercices fiscaux précédents et de l'exercice fiscal en cours.

De steun wordt verleend onder de voorwaarden bedoeld in de de-minimisverordening. De steun bedraagt maximaal 200.000 euro, rekening houdend met de andere onder de de-minimisverordening of andere de-minimisverordeningen vallende steun die de onderneming gedurende de twee voorafgaande belastingjaren en het lopende belastingjaar heeft ontvangen.

Les conditions d'aide définies dans le présent arrêté s'appliquent sans préjudice des conditions prévues dans l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises.

De in dit besluit vastgestelde steunvoorwaarden zijn van toepassing onverminderd de in de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen vastgestelde voorwaarden.

CHAPITRE 2. – Conditions générales des aides

HOOFDSTUK 2. – Algemene steunvoorwaarden

Art. 3. Le bénéficiaire :

Art. 3. De begunstigde:

1° est inscrit à la BCE à la date du 31 décembre 2020 ;

1° is ingeschreven in de KBO op 31 december 2020;

2° a une unité d'établissement sur le territoire de la Région inscrite à la BCE à la date du 31 décembre 2020, y exerce une activité économique et y dispose de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés ;

2° heeft, op 31 december 2020, een vestigingseenheid ingeschreven in de KBO op het grondgebied van het Gewest, oefent er een economische activiteit uit en beschikt er over personele middelen en eigen goederen die specifiek voor hem bestemd zijn;

3° ne bénéficie pas du régime de la franchise de la taxe pour les petites entreprises visé à l'article 56bis du Code de la T.V.A. ;

3° geniet de btw-vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen bedoeld in artikel 56bis van het Btw-Wetboek niet;

4° respecte ses obligations sociales, fiscales et en matière de publication de ses comptes annuels auprès de la Banque nationale de Belgique ;

4° leeft zijn sociale en fiscale verplichtingen en die inzake de bekendmaking van zijn jaarrekeningen bij de Nationale Bank van België na;

5° n'a pas bénéficié d'une ou plusieurs des primes visées aux arrêtés suivants :

5° heeft een of meer van de premies bedoeld in de volgende besluiten niet genoten:

a) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/42 du 18 juin 2020 relatif à une aide en vue de l'indemnisation des organisations culturelles et créatives à caractère non lucratif affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du

a) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/42 van 18 juni 2020 betreffende de toekenning van een premie voor de creatieve en culturele instellingen zonder winstoogmerk getroffen door COVID-19-crisis;

coronavirus COVID-19 ;

b) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 octobre 2020 relatif à une aide en vue de l'indemnisation des organisations culturelles et créatives à caractère non lucratif affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

c) l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 décembre 2020 relatif à une aide en vue de l'indemnisation des exploitants des services de taxis et de location de voitures avec chauffeur affectés par les mesures prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

b) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 oktober 2020 betreffende de steun tot vergoeding van de creatieve en culturele instellingen zonder winstoogmerk getroffen door de dringende maatregelen om de verspreiding van het COVID-19-virus te beperken;

c) het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 december 2020 betreffende steun tot vergoeding van exploitanten van taxidiensten en diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur die getroffen zijn door de maatregelen die werden genomen om de verspreiding van het COVID-19-virus te beperken.

Art. 4. Le bénéficiaire a réalisé en 2019 un chiffre d'affaires supérieur aux montants repris dans le tableau suivant, calculé en fonction du nombre d'unités d'établissement inscrites à la BCE :

Nombre d'unités d'établissement	Chiffre d'affaires 2019
1	25.000 euros
2	35.000 euros
3	45.000 euros
4	55.000 euros
5 et plus	65.000 euros

Pour les entreprises inscrites à la BCE entre le 1^{er} janvier 2019 et le 31 décembre 2019, les montants pris en compte sont calculés comme suit sur la base des montants repris dans le tableau visé à l'alinéa 1^{er} :

chiffre d'affaires 2019 * nombre de jours à compter de la date d'inscription à la BCE jusqu'au 31 décembre 2019 inclus

365

Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux entreprises inscrites à la BCE à partir du 1^{er} janvier 2020.

Art. 5. Le chiffre d'affaires visé aux articles 4, 10, 12 et 14, est déterminé sur la base des données déclarées par le bénéficiaire à la TVA et dont le SPF Finances a accusé réception au plus tard au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. De begunstigde heeft in 2019 een omzet verwezenlijkt die hoger is dan de bedragen opgenomen in de volgende tabel, berekend in functie van het aantal vestigingseenheden ingeschreven in de KBO:

Aantal vestigingseenheden	Omzet 2019
1	25.000 euros
2	35.000 euros
3	45.000 euros
4	55.000 euros
5 et plus	65.000 euros

Voor de ondernemingen ingeschreven in de KBO tussen 1 januari 2019 en 31 december 2019 worden de in aanmerking genomen bedragen, op basis van de bedragen opgenomen in de tabel bedoeld in het eerste lid, berekend als volgt:

omzet 2019 * aantal dagen te tellen vanaf de datum van inschrijving in de KBO tot en met 31 december 2019

365

De eerste en tweede leden zijn niet van toepassing op ondernemingen ingeschreven in de KBO vanaf 1 januari 2020.

Art. 5. De omzet bedoeld in de artikelen 4, 10, 12 en 14, wordt bepaald op basis van de gegevens aangegeven door de begunstigde bij de btw en waarvoor de FOD Financiën de ontvangst heeft bevestigd op ten laatste de dag van de

inwerktreding van dit besluit.

La perte de chiffre d'affaires visée aux articles 10, 12 et 14 est calculée en soustrayant le chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} octobre 2020 et le 31 décembre 2020 du chiffre d'affaires réalisé entre le 1^{er} octobre 2019 et le 31 décembre 2019.

Het omzetverlies bedoeld in de artikelen 10, 12 en 14 wordt berekend door de omzet verwezenlijkt tussen 1 oktober 2020 en 31 december 2020 af te trekken van de omzet verwezenlijkt tussen 1 oktober 2019 en 31 december 2019.

Les échanges de données relatives aux déclarations de TVA entre le SPF Finances et BEE dans le cadre du présent arrêté sont réglés par un protocole d'échange de données.

De uitwisseling van gegevens betreffende de btw-aangiften tussen de FOD Financiën en BEW in het kader van dit besluit wordt geregeld in een gegevensuitwisselingsprotocol.

Art. 6. Le nombre d'équivalents temps-plein visé aux articles 10, 12 et 14, est déterminé sur la base du dernier bilan social du bénéficiaire publié à la Banque nationale de Belgique conformément aux obligations légales.

Art. 6. Het aantal voltijdsequivalenten bedoeld in de artikelen 10, 12 en 14, wordt bepaald op basis van de laatste sociale balans van de begunstigde bekendgemaakt bij de Nationale Bank van België, overeenkomstig de wettelijke verplichtingen.

Pour les entreprises qui ne sont pas tenues de publier leur bilan social ou dont le délai de publication n'est pas encore échu, le nombre d'équivalents temps-plein est déterminé sur la base des copies DIMONA ou Dmfa les plus récentes.

Voor de ondernemingen die niet verplicht zijn hun sociale balans bekend te maken of waarvoor de bekendmakingstermijn nog niet versteken is, wordt het aantal voltijdsequivalenten bepaald op basis van de meest recente DIMONA- of Dmfa-kopieën.

Art. 7. Seules les données reprises à la BCE à la date d'introduction de la demande font foi.

Art. 7. Enkel de gegevens ingeschreven in de KBO op de datum van de steunaanvraag gelden.

Art. 8. Le bénéficiaire sanctionné sur la base de l'article 10 de l'arrêté ministériel du 18 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ou de toute disposition qui le remplace, est exclu de l'aide ou, le cas échéant, tenu de la rembourser.

Art. 8. De begunstigde die wordt gesanctioneerd op basis van artikel 10 van het ministerieel besluit van 18 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken of elke bepaling die het vervangt, is uitgesloten van de steun of, desgevallend, gehouden ze terug te betalen.

Le bénéficiaire respecte la condition visée à l'alinéa 1^{er} pendant une période de trois ans à partir de la date d'octroi de l'aide.

De begunstigde voldoet gedurende een periode van drie jaar vanaf de datum van toekenning van de steun aan de voorwaarde bepaald in het eerste lid.

CHAPITRE 3. – Aide pour les hébergements touristiques

HOOFDSTUK 3. – Steun voor de toeristische logies

Art. 9. Est éligible à l'aide pour les hébergements touristiques, le bénéficiaire qui :

Art. 9. Komen in aanmerking voor de steun voor de toeristische logies, de begunstigde die:

1° exerce une ou plusieurs des activités suivantes, inscrite sous ses activités T.V.A. à la BCE au 31 décembre 2020 :

1° een of meer van de volgende activiteiten uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020:

a) 55.100 - Hôtels et hébergement similaire ;

a) 55.100 - Hotels en dergelijke accommodatie;

b) 55.201 - Auberges pour jeunes ;

b) 55.201 - Jeugdherbergen en jeugdverblijfcentra;

c) 55.202 - Centres et villages de vacances ;

c) 55.202 – Vakantieparken;

d) 55.203 - Gîtes de vacances, appartements et meublés de vacances ;

d) 55.203 - Gites, vakantiewoningen en - appartementen;

e) 55.204 - Chambres d'hôtes ;

e) 55.204 – Gastenkamers;

f) 55.209 - Hébergement touristique et autre hébergement de courte durée ;

f) 55.209 - Vakantieverblijven en andere accommodatie voor kort verblijf;

g) 55.900 - Autres hébergements ;

g) 55.900 – Overige accommodatie;

2° dispose au **DD mois** 2021, conformément à l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, d'un numéro d'enregistrement actif, non-suspendu, pour les unités d'établissement pour lesquelles l'aide est demandée.

2° beschikt, in overeenstemming met de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies, op **DD maand** 2020 over een actief, niet-geschorst registratienummer voor de vestigingseenheden waarvoor de steun wordt aangevraagd.

Art. 10. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE avant le 1^{er} octobre 2019, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la Région, telle qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Art. 10. § 1. Voor de begunstigden ingeschreven in de KBO voor 1 oktober 2019 bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest, zoals ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 40 % ou plus et de moins de 60 %	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus
Moins de 5	6.250 euros	12.500 euros
De 5 à moins de 10	25.000 euros	37.500 euros
10 et plus	50.000 euros	62.500 euros

Aantal voltijdsequivalenten	Omzetverlies van 40% of meer en minder dan 60%	Omzetverlies van 60% of meer
Minder dan 5	6.250 euro	12.500 euro
Van 5 tot minder dan 10	25.000 euro	37.500 euro
10 of meer	50.000 euro	62.500 euro

Les bénéficiaires qui n'ont pas subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 40 % ne sont pas éligibles à l'aide visée au présent paragraphe.

De begunstigden die geen omzetverlies van minstens 40% hebben geleden, komen niet in aanmerking voor de steun bedoeld in deze paragraaf.

§ 2. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE entre le 1^{er} octobre 2019 et le 31 décembre 2020, l'aide consiste en une prime forfaitaire de 4.000 euros par unité d'établissement active dans la Région, telle

§ 2. Voor de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 oktober 2019 en 31 december 2020 bestaat de steun uit een forfaitaire premie van 4.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest, zoals

qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE.

ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

CHAPITRE 4. – Aide pour les discothèques

HOOFDSTUK 4. – Steun voor de discotheken

Art. 11. Est éligible à l'aide pour les discothèques, le bénéficiaire qui :

Art. 11. Komen in aanmerking voor de steun voor de uitgaanssector, de begunstigde die:

1° exerce l'activité « 56.302 – Discothèques, dancings et similaires », inscrite sous ses activités T.V.A. à la BCE au 31 décembre 2020 ;

1° de activiteit "56.302 - Discotheken, dancings en dergelijke" uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020;

2° dispose, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe IB, IC, ID, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, de l'un des permis d'environnement suivants :

2° beschikt, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, IC, ID, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, over een van de volgende milieuvergunningen:

a) rubrique 135a (discothèque de plus de 200 m² et d'une capacité de 3.000 personnes ou moins) ;

a) rubriek 135a (discotheek van meer dan 200 m² en met een capaciteit van 3.000 personen of minder);

b) rubrique 135b (discothèque d'une capacité de 3.000 personnes ou plus) ;

b) rubriek 135b (discotheek met een capaciteit van 3.000 personen of meer);

c) rubrique 134a (établissement comprenant une salle de danse et dont la superficie totale de l'établissement est comprise entre 100 m² et 200 m²) ;

c) rubriek 134a (inrichting die een danszaal bevat en waarbij de totale oppervlakte van de inrichting begrepen is tussen 100 m² en 200 m²);

d) rubrique 134b (établissement comprenant une salle de danse et dont la superficie totale de l'établissement est supérieure à 200 m²).

d) rubriek 134b (inrichting die een danszaal bevat en waarbij de totale oppervlakte van de inrichting meer dan 200 m² bedraagt).

Les échanges de données relatives aux permis d'environnement entre Bruxelles Environnement et BEE dans le cadre du présent arrêté sont réglés dans le cadre d'un protocole d'échange de données.

De uitwisseling van gegevens betreffende de milieuvergunningen tussen de Brussel Leefmilieu en BEW in het kader van dit besluit wordt geregeld in een gegevensuitwisselingsprotocol.

Art. 12. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE avant le 1^{er} octobre 2019, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la Région, telle qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Art. 12. § 1. Voor de begunstigten ingeschreven in de KBO voor 1 oktober 2019 bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest, zoals ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 40 % ou plus et de moins de 60 %	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus	Aantal voltijdsequivalenten	Omzetverlies van 40% of meer en minder dan 60%	Omzetverlies van 60% of meer
			Minder dan 5	75.000 euro	81.250 euro
Moins de 5	75.000 euros	81.250 euros	Van 5 tot	87.500 euro	100.000 euro
De 5 à moins de 10	87.500 euros	100.000 euros	minder dan 10		
			10 of meer	112.500 euro	125.000 euro
10 et plus	112.500 euros	125.000 euros			

Les bénéficiaires qui n'ont pas subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 40 % ne sont pas éligibles à l'aide visée au présent paragraphe.

De begunstigden die geen omzetverlies van minstens 40% hebben geleden, komen niet in aanmerking voor de steun bedoeld in deze paragraaf.

§ 2. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE entre le 1^{er} octobre 2019 et le 31 décembre 2020, l'aide consiste en une prime forfaitaire de 10.000 euros par unité d'établissement active dans la Région, telle qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE.

§ 2. Voor de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 oktober 2019 en 31 december 2020, bestaat de steun uit een forfaitaire premie van 10.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest, zoals ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

CHAPITRE 5. – Aide pour les restaurants et cafés et certains de leurs fournisseurs et le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport

HOOFDSTUK 5. – Steun voor de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers en de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector

Art. 13. Est éligible à l'aide pour les restaurants et cafés et certains de leurs fournisseurs et le secteur de l'événementiel, de la culture, du tourisme et du sport, le bénéficiaire qui :

Art. 13. Komen in aanmerking voor de steun voor de restaurants en cafés en sommige van hun leveranciers en de evenementen-, cultuur-, toeristische en sportsector, de begunstigde die:

1° exerce une activité parmi celles reprises en annexe, inscrite sous les activités TVA à la BCE au 31 décembre 2020 ;

1° een activiteit opgenomen in bijlage uitoefent, ingeschreven onder de btw-activiteiten in de KBO op 31 december 2020;

2° dispose, si d'application, d'un système de caisse enregistreuse conformément à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

2° beschikt, indien van toepassing, over een geregistreerd kassasysteem overeenkomstig koninklijk besluit nr. 1 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde.

Art. 14. § 1^{er}. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE avant le 1^{er} octobre 2019, l'aide consiste en une prime par unité d'établissement active dans la

Art. 14. § 1. Voor de begunstigden ingeschreven in de KBO voor 1 oktober 2019 bestaat de steun uit een premie per actieve vestigingseenheid in het Gewest,

Région, telle qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE, dont le montant est déterminé conformément au tableau suivant :

Nombre d'équivalents temps-plein	Perte de chiffre d'affaires de 40 % ou plus et de moins de 60 %	Perte de chiffre d'affaires de 60 % ou plus
Moins de 5	6.250 euros	8.750 euros
De 5 à moins de 10	11.250 euros	13.750 euros
10 et plus	25.000 euros	45.000 euros

zoals ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig de volgende tabel:

Aantal voltijdsequivalenten	Omzetverlies van 40% of meer en minder dan 60%	Omzetverlies van 60% of meer
Minder dan 5	6.250 euro	8.750 euro
Van 5 tot minder dan 10	11.250euro	13.750 euro
10 of meer	25.000 euro	45.000 euro

Les bénéficiaires qui n'ont pas subi une perte de chiffre d'affaires d'au moins 40 % ne sont pas éligibles à l'aide visée au présent paragraphe.

De begunstigden die geen omzetverlies van minstens 40% hebben geleden, komen niet in aanmerking voor de steun bedoeld in deze paragraaf.

§ 2. Pour le bénéficiaire inscrit à la BCE entre le 1^{er} octobre 2019 et le 31 décembre 2020, l'aide consiste en une prime forfaitaire de 4.000 euros par unité d'établissement active dans la Région, telle qu'inscrite au 31 décembre 2020 à la BCE.

§ 2. Voor de begunstigde ingeschreven in de KBO tussen 1 oktober 2019 en 31 december 2020, bestaat de steun uit een forfaitaire premie van 4.000 euro per actieve vestigingseenheid in het Gewest, zoals ingeschreven op 31 december 2020 in de KBO.

§ 3. La prime visée au présent article est accordée pour un maximum de cinq unités d'établissement par bénéficiaire.

§ 3. De premie bedoeld in dit artikel wordt toegekend voor een maximum van vijf vestigingseenheden per begunstigde.

CHAPITRE 6. – Procédure d'instruction des dossiers de demande d'aide et de liquidation de l'aide

HOOFDSTUK 6. – Procedure voor de behandeling van de steunaanvraagdossiers en de vereffening van de steun

Art. 15. Le bénéficiaire introduit la demande d'aide auprès de BEE sur un formulaire que BEE rend disponible sur son site internet aux entreprises qui répondent aux conditions visées aux articles 3, 1° et 2°, 9, 1°, 11, 1° et 13, 1°. Le formulaire indique les pièces justificatives que le bénéficiaire joint à sa demande.

Art. 15. De begunstigde dient de steunaanvraag in bij BEW door middel van een formulier dat BEW op zijn website ter beschikking stelt aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikelen 3, 1° en 2°, 9, 1°, 11, 1° en 13, 1°. Het formulier vermeldt de bewijsstukken die de begunstigde bij zijn aanvraag voegt.

Le bénéficiaire ne peut introduire qu'une seule demande d'aide.

De begunstigde kan slechts één enkele steunaanvraag indienen.

BEE réceptionne la demande d'aide au plus tard le JJ mois 2021.

BEW ontvangt de steunaanvraag ten laatste op DD maand 2021.

Le bénéficiaire déclare dans sa demande les autres aides relevant du règlement de minimis ou d'autres

De begunstigde vermeldt in zijn aanvraag de andere onder de de-minimisverordening of andere de-

règlements de minimis que l'entreprise a reçues au cours des deux exercices fiscaux précédents et de l'exercice fiscal en cours.

minimisverordeningen vallende steun die de onderneming gedurende de twee voorafgaande belastingjaren en het lopende belastingjaar heeft ontvangen.

BEE peut solliciter par courriel tout document ou information qu'il juge nécessaire pour l'instruction de la demande. Le bénéficiaire fournit les documents et informations complémentaires dans les dix jours. A défaut de réponse dans ce délai, l'aide est refusée.

BEW kan per e-mail alle documenten of informatie opvragen die het voor het onderzoek van de aanvraag noodzakelijk acht. De begunstigde verstrekt de aanvullende documenten en informatie binnen tien dagen. Indien binnen deze termijn geen antwoord wordt ontvangen, wordt de steun geweigerd.

Art. 16. La décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire au plus tard le JJ mois 2021.

Art. 16. De toekenningsbeslissing wordt ten laatste op DD maand 2021 aan de begunstigde betekend.

BEE avertit le bénéficiaire que l'aide est octroyée sous le régime du règlement de minimis.

BEW deelt de begunstigde mee dat de steun overeenkomstig de de-minimisverordening wordt verleend.

Art. 17. L'aide est liquidée en une seule tranche sur un compte bancaire à vue belge au nom du bénéficiaire.

Art. 17. De steun wordt in één enkele schijf vereffend op een Belgische zichtrekening op naam van de begunstigde.

Art. 18. § 1^{er}. La gestion et le contrôle des demandes peut, en vue de vérifier ou de compléter les données indiquées dans la demande, donner lieu au traitement des catégories de données à caractère personnel suivantes :

Art. 18. § 1. Het beheer en de controle van de aanvragen kan, om de in de aanvraag opgegeven gegevens te controleren of aan te vullen, de verwerking van de volgende categorieën van persoonsgegevens betreffen:

1° les données d'identification et de contact des personnes qui introduisent les demandes au nom des bénéficiaires ;

1° de identificatie- en contactgegevens van de personen die namens de begunstigten de aanvraag indienen;

2° les données d'identification, d'adresse et de contact des indépendants en entreprise personne physique qui sollicitent la prime ;

2° de identificatie-, adres- en contactgegevens van de zelfstandige ondernemingen natuurlijk persoon die de premie aanvragen;

3° les données relatives aux sanctions et aux infractions des bénéficiaires visés à l'article 4.

3° de gegevens betreffende sancties en inbreuken van de begunstigten bedoeld in artikel 4.

§ 2. BEE est le responsable du traitement pour les données à caractère personnel visées au § 1^{er}.

§ 2. BEW is de verwerkingsverantwoordelijke voor de persoonsgegevens bedoeld in § 1.

BEE peut obtenir les données à caractère personnel, ainsi que d'autres données, du demandeur ou d'une autre autorité publique.

BEW kan de persoonsgegevens, en andere gegevens, bekomen van de aanvrager of van een andere overheidsinstantie.

§ 3. La durée maximale de conservation des données

§ 3. De maximale bewaringstermijn voor

à caractère personnel qui font l'objet du traitement visé au présent article est de trois ans à compter du jour du rejet de la demande ou de la liquidation de l'aide, sauf les données à caractère personnel éventuellement nécessaires pour le traitement de litiges avec le demandeur de l'aide, pour la durée du traitement de ces litiges, en ce compris l'exécution des éventuelles décisions de justice.

persoonsgegevens die op grond van dit artikel worden verwerkt, bedraagt drie jaar vanaf de dag van de weigering van de aanvraag of de vereffening van de steun, behalve voor persoonsgegevens die eventueel nodig zouden zijn voor de behandeling van geschillen met de steunaanvrager, gedurende de tijd die nodig is om dergelijke geschillen te behandelen, met inbegrip van de uitvoering van eventuele gerechtelijke beslissingen.

CHAPITRE 7. – Dispositions finales

HOOFDSTUK 7. – Slotbepalingen

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le JJ mois 2021.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op DD maand 2021.

Art. 20. Le ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 20. De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le JJ mmmm 2021.

Brussel, DD mmmm 2021.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,

A. MARON

A. MARON

Annexe – Activités TVA éligibles à l'aide visée au chapitre 5		Bijlage - btw-activiteiten die in aanmerking komen voor de steun bedoeld in hoofdstuk 5	
49.310	Transports urbains et suburbains de voyageurs	49.310	Personenvervoer te land binnen steden of voorsteden
49.390	Autres transports terrestres de voyageurs	49.390	Overig personenvervoer te land, n.e.g.
56.101	Restauration à service complet	56.101	Eetgelegenheden met volledige bediening
56.102	Restauration à service restreint	56.102	Eetgelegenheden met beperkte bediening
56.210	Services traiteurs	56.210	Catering
56.301	Cafés et bars	56.301	Cafés en bars
59.130	Distribution de films cinématographiques, de vidéo et de programmes de télévision	59.130	Distributie van films en video- en televisieprogramma's
59.140	Projection de films cinématographiques	59.140	Vertoning van films
74.109	Autres activités spécialisées de design (conception de stands d'exposition)	74.109	Overige activiteiten van gespecialiseerde designers
74.201	Activités photographiques	74.201	Activiteiten van fotografen, met uitzondering van persfotografen
74.209	Autres activités photographiques	74.209	Overige fotografische activiteiten
77.292	Location et location-bail de téléviseurs et d'autres appareils audiovisuels	77.292	Verhuur en lease van televisietoestellen en andere audio- en videoapparatuur
77.293	Location de vaisselle, couverts, verrerie, de fleurs et de plantes, d'articles pour la cuisine, d'appareils électriques et électroménagers	77.293	Verhuur en lease van vaat- en glaswerk, keuken- en tafelgerei, elektrische huishoudapparaten en andere huishoudelijke benodigdheden
77.294	Location de costumes, de textiles, de bijoux	77.294	Verhuur en lease van textiel, kleding, sieraden en schoeisel
77.296	Location et location-bail de fleurs et de plantes	77.296	Verhuur en lease van bloemen en planten
77.392	Locations de tentes	77.392	Verhuur en lease van tenten
79.110	Activités des agences de voyage	79.110	Reisbureaus
79.120	Activités des voyagistes	79.120	Reisorganisatoren
79.901	Services d'information touristique	79.901	Toeristische informatiediensten
79.909	Autres services de réservation	79.909	Overige reserveringsactiviteiten
82.300	Organisation de salons professionnels et de congrès	82.300	Organisatie van congressen en beurzen
85.531	Enseignement de la conduite de véhicules à moteurs	85.531	Autorijsscholen
90.011	Réalisation de spectacles par des artistes indépendants	90.011	Beoefening van uitvoerende kunsten door zelfstandig werkende artiesten
90.012	réalisation de spectacles par des ensembles artistiques	90.012	Beoefening van uitvoerende kunsten door artistieke ensembles
90.021	Promotion et organisation de spectacles vivants	90.021	Promotie en organisatie van uitvoerende kunstevenementen
90.022	Conception et réalisation de décors	90.022	Ontwerp en bouw van podia
90.023	Services spécialisés du son, de l'image et de l'éclairage	90.023	Gespecialiseerde beeld-, verlichtings- en geluidstechnieken
90.041	Gestion de salles de théâtre, de concerts et similaires	90.041	Exploitatie van schouwburgen, concertzalen en dergelijke
91.020	Gestion des musées	91.020	Musea
91.030	Gestion des sites et monuments historiques et des attractions touristiques similaires	91.030	Exploitatie van monumenten en dergelijke toeristenattracties
91.041	Gestion des jardins botaniques et zoologiques	91.041	Botanische tuinen en dierentuinen
92.000	Organisation de jeux de hasard et d'argent	92.000	Loterijen en kansspelen

93.110	Gestion d'installations sportives	93.110	Exploitatie van sportaccommodaties
93.121	Activités de clubs de football	93.121	Activiteiten van voetbalclubs
93.122	Activités de clubs de tennis	93.122	Activiteiten van tennisclubs
93.123	Activités de clubs d'autres sports de ballon	93.123	Activiteiten van overige balsportclubs
93.124	Activités de clubs cyclistes	93.124	Activiteiten van wielersportclubs
93.125	Activités de clubs de sports de combat	93.125	Activiteiten van vechtsportclubs
93.126	Activités de clubs de sports nautiques	93.126	Activiteiten van watersportclubs
93.127	Activités de clubs équestres	93.127	Activiteiten van paardensportclubs
93.128	Activités de clubs d'athlétisme	93.128	Activiteiten van atletiekclubs
93.129	Activités de clubs d'autres sports	93.129	Activiteiten van overige sportclubs
93.130	Activités des centres de culture physique	93.130	Fitnesscentra
93.199.	Autres activités sportives n.c.a.	93.199.	Overige sportactiviteiten, n.e.g.
93.211	Activités foraines	93.211	Exploitatie van kermisattracties
93.212	Activités des parcs d'attractions et des parcs à thèmes	93.212	Exploitatie van pret- en themaparken
93.291	Exploitation de salles de billard et de snooker	93.291	Exploitatie van snooker- en biljartenzalen
93.292	Exploitation de domaines récréatifs	93.292	Exploitatie van recreatiedomeinen
93.299	Autres activités récréatives et de loisirs	93.299	Overige recreatie- en ontspanningsactiviteiten, n.e.g.
96.011	Activités des blanchisseries industrielles	96.011	Activiteiten van industriële wasserijen

Bruxelles, le JJ mmmm 2021.

Brussel, DD mmmm 2021.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,

A. MARON

A. MARON